

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1988-1989

22 MARS 1989

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai et juin de l'année budgétaire 1989

**AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. HATRY ET CONSORTS**

Article premier

A. Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacer les mots « d'avril, mai et juin » par les mots « d'avril et mai ».

JUSTIFICATION

Dans une période de restriction budgétaire où, de plus, le Parlement cherche à doter l'Etat d'un système budgétaire efficace, il n'est pas sain de laisser le Gouvernement faire preuve de retard laxiste dans l'élaboration des budgets. Le vote de crédits provisoires pour une durée de deux mois au lieu de trois, doit inciter le gouvernement à faire diligence dans l'élaboration et le dépôt des budgets devant le Parlement.

R. A 14708*Voir :***Document du Sénat :****624 (1988-1989) :**

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1988-1989

22 MAART 1989

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de maanden april, mei en juni van het begrotingsjaar 1989

**AMENDEMENTEN
VAN DE HEER HATRY c.s.**

Artikel 1

A. In § 1, eerste lid, de woorden « april, mei en juni » vervangen door de woorden « april en mei ».

VERANTWOORDING

Het is onredelijk de Regering de gelegenheid te geven met verregaande vertraging de begroting uit te werken in een periode van bezuinigingen, en net op het ogenblik dat het Parlement tracht de Staat van een efficiënt begrotingssysteem te voorzien. Voorlopige kredieten voor twee in plaats van voor drie maanden zullen de Regering ertoe aanzetten om de begrotingen sneller op te maken en bij het Parlement in te dienen.

R. A 14708*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****624 (1988-1989) :**

N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers

B. Remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

« § 1^{er}. Des crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année 1989 sont ouverts pour les mois d'avril, mai et juin pour les départements suivants : Dotations, Intérieur, Affaires économiques, Communications, Travaux publics, Emploi et Travail, Éducation nationale (secteurs néerlandais, français et commun), Affaires culturelles, Dotations aux Régions et Communautés, Dépenses culturelles dans l'enseignement (secteurs néerlandais et français-allemand), Région bruxelloise.

Pour les autres départements, des crédits provisoires sont ouverts pour le mois d'avril et il ne peut être procédé à des engagements se rapportant à des crédits d'engagement de crédits dissociés. Le montant total des crédits est indiqué dans le tableau ci-dessous : »

(En milliers de francs)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings-kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings-kredieten</i>	
TITRE I Dépenses courantes	243 664 035	10 250	5 042 200	TITEL I Lopende uitgaven
TITRE II Dépenses de capital	22 620 994	8 141 834	14 574 025	TITEL II Kapitaaluitgaven
TITRE III Amortissement de la Dette publique	150 000	—	—	TITEL III Aflissing van de Overheidsschuld
Totaux	266 434 959	8 152 084	19 616 225	Totalen

(In duizendtallen frank)

B. § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1989, zijn geopend voor de maanden april, mei en juni voor de volgende departementen : Dotaties, Binnenlandse Zaken, Economische Zaken, Verkeerswezen, Openbare Werken, Tewerkstelling en Arbeid, Nationale Opvoeding (sectoren Nederlands, Frans, gemeenschappelijk), Culturele Zaken, Dotaties aan Gewesten en Gemeenschappen, Culturele uitgaven onderwijs (sectoren Nederlands, Frans, Duits), Brussels Gewest.

Voor de overige departementen worden deze kredieten geopend voor de maand april en kunnen geen vastleggingen gebeuren op vastleggingskredieten van de gesplitste kredieten. Het totale bedrag van de kredieten wordt gegeven in de hieronderstaande tabel : »

C. Remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

« § 1^{er}. — Des crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année 1989 sont ouverts pour les mois d'avril, mai et juin, à l'exception toutefois des budgets des Dotations, du Premier Ministre, de la Justice, des Affaires étrangères, de la Coopération au développement, de la Défense nationale, de la Gendarmerie, de l'Agriculture, des PTT, de la Prévoyance sociale et de la Santé Publique, pour lesquels les crédits provisoires ne sont ouverts que pour avril et mai. »

JUSTIFICATION

Il n'y a pas de raisons de retarder le dépôt de budgets qui ne sont pas concernés par la loi de financement.

C. § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. — Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1989, worden geopend voor de maanden april, mei en juni, met uitzondering van de begroting van de Dotatiën, van de diensten van de Eerste Minister, van Justitie, van Buitenlandse Zaken, van Ontwikkelingssamenwerking, van Landsverdediging, van de Rijkswacht, van Landbouw, van PTT, van Sociale Voorzorg en van Volksgezondheid, waarvoor de voorlopige kredieten slechts voor de maanden april en mei worden geopend. »

VERANTWOORDING

Het is onverantwoord dat de begrotingen waarop de financieringswet geen betrekking heeft, met vertraging worden ingediend.

Art. 2

Ramener au tiers tous les montants indiqués dans cet article qui se rapportent aux autorisations d'engagement prévues au titre IV.

Justification

Le tableau de la loi (pp. 19 et suivantes) est modifié comme suit :

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art. 2

Alle bedragen vermeld in dit artikel met betrekking tot de vastleggingsmachtigingen in titel IV worden gedeeld door 3.

Verantwoording

De wetstabel (blz. 19 en volgende) wordt als volgt gewijzigd :

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'ordonnancement — Ordonnances-ringskredieten	Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	
Ministère des Finances, pour la Dette publique				Ministerie van Financiën, voor de Rijks-schuld
Pensions				Pensioenen
Services du Premier Ministre	8			Diensten van de Eerste Minister.
Justice	400			Justitie.
Intérieur	83			Binnenlandse Zaken.
Affaires étrangères	767			Buitenlandse Zaken.
Défense nationale	33			Landsverdediging.
Agriculture	17			Landbouw.
Affaires économiques	167			Economische Zaken.
Classes moyennes	1 467 475			Middenstand.
Emploi et Travail	83			Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	6 363 225			Sociale Voorzorg.
Education nationale/régime néerlandais	217			Onderwijs, Nederlands regime.
Education nationale/régime français				Onderwijs, Frans regime.
Santé publique	229 100			Volksgesondheid.
Finances	8 153 108			Financiën.
Total Pensions	16 214 683			Totaal Pensioenen.
Ministère des Finances, pour les Dotations	1 278 800			Ministerie van Financiën, voor de Dotaties.
Services du Premier Ministre	155 736			Diensten van de Eerste Minister.
Ministère de la Justice	1 307 203			Ministerie van Justitie.
Ministère de l'Intérieur	21 490 958			Ministerie van Binnenlandse Zaken.
Ministère des Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement :				Ministerie van Buitenlandse Zaken. Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :
— Affaires étrangères et Commerce extérieur	878 572	31 300		— Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
— Coopération au Développement	689 233			— Ontwikkelingssamenwerking.
Ministère de la Défense nationale	6 490 075	4 955 150		Ministerie van Landsverdediging.
Gendarmerie	529 117	46 750		Rijkswacht.
Ministère de l'Agriculture	882 858			Ministerie van Landbouw.
Ministère des Affaires économiques	11 834 550			Ministerie van Economische Zaken.
Ministère des Classes moyennes	1 281 975			Ministerie van Middenstand.
Ministère des Communications	18 730 900			Ministerie van Verkeerswezen.
Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones	1 257 744			De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.
Ministère des Travaux publics	20 298 650	9 000	10 250	Ministerie van Openbare Werken.
Ministère de l'Emploi et du Travail	16 584 575			Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.
Ministère de la Prévoyance sociale	14 174 091			Ministerie van Sociale Voorzorg.
L Education nationale, régime néerlandais	41 058 725			Onderwijs, Nederlands regime.
L Education nationale, régime français	32 957 700			Onderwijs, Frans regime.
L Education nationale, secteur commun	1 354 300			Onderwijs, Gemeenschappelijke sector.
Les Affaires culturelles communes	406 325			Gemeenschappelijke Culturele Zaken.
Ministère de la Santé publique	3 590 242			Ministerie van Volksgezondheid.
Ministère des Finances	3 693 424			Ministerie van Financiën.
Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions	20 809 200			Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'ordonnement — <i>Ordonnances-kredieten</i>	Crédits d'engagement — <i>Vastleggings-kredieten</i>	
Dépenses culturelles — Education nationale - secteur néerlandais	746 875			Culturele uitgaven - Onderwijs - Nederlandse sector.
Dépenses culturelles — Education nationale - secteur français	434 825			Culturele uitgaven - Onderwijs - Franse sector.
Dépenses culturelles — Education nationale Deutsche Gemeinschaft	4 650			Culturele uitgaven - Onderwijs - Deutsche Gemeinschaft.
Le Ministre de et le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise	1 307 533			De Minister en de Staatssecretaris van het Brusselse Gewest.
Total Titre 1 ^{er} - DEPENSES COURANTES	243 664 035	5 042 200	10 250	Totaal Titel 1 - LOPENDE UITGAVEN

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings-kredieten</i>	Crédits d'ordonnement — <i>Ordonnancingskredieten</i>	
Ministère des Finances, pour la Dette publique				Ministerie van Financiën, voor de Rijks-schuld.
Ministère des Finances, pour les Dotations Services du Premier Ministre	131 050		2 035 650	Ministerie van Financiën, voor de Dotaties. Diensten van de Eerste Minister.
Ministère de la Justice	35 817			Ministerie van Justitie.
Ministère de l'Intérieur	72 550	48 125	43 675	Ministerie van Binnenlandse Zaken.
Ministère des Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement :				Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :
— Affaires étrangères et Commerce extérieur	8 867		83 750	— Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
— Coopération au Développement	585 008		52 125	— Ontwikkelingssamenwerking.
Ministère de la Défense nationale	22 767		1 111 425	Ministerie van Landsverdediging.
Gendarmerie	30 183		304 500	Rijkswacht.
Ministère de l'Agriculture	56 267	91 650	48 925	Ministerie van Landbouw.
Ministère des Affaires économiques	2 070 325	53 725	110 650	Ministerie van Economische Zaken.
Ministère des Classes moyennes	301 650			Ministerie van Middenstand.
Ministère des Communications	1 440 425	3 303 750	5 449 350	Ministerie van Verkeerswezen.
Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones	- 250		13 750	De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.
Ministère des Travaux publics	2 666 950	3 558 425	4 274 175	Ministerie van Openbare Werken.
Ministère de l'Emploi et du Travail	5 500			Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.
Ministère de la Prévoyance sociale	185 925		7 525	Ministerie van Sociale Voorzorg.
L'Education nationale, régime néerlandais	104 775	45 925	60 925	Onderwijs, Nederlands regime.
L'Education nationale, régime français	68 150		297 100	Onderwijs, Frans regime.
L'Education nationale, secteur commun	1 054 450	17 125	17 125	Onderwijs, Gemeenschappelijke sector.
Les Affaires culturelles communes	17 725			Gemeenschappelijke Culturele Zaken.
Ministère de la Santé publique	185 392		249 150	Ministerie van Volksgezondheid.
Ministère des Finances	590 450		3 850	Ministerie van Financiën.
Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions	1 243 400			Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten.
Dépenses culturelles - Education nationale - secteur néerlandais	8 925			Culturele uitgaven - Onderwijs - Nederlandse sector.
Dépenses culturelles - Education nationale - secteur français	53 800			Culturele uitgaven - Onderwijs - Franse sector.
Le Ministre de et le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise	1 585 467	1 023 108	410 375	De Minister en de Staatssecretaris van het Brusselse Gewest.
Total Titre 2 - DEPENSES DE CAPITAL	22 620 924	8 141 834	14 574 025	Totaal Titel 2 - KAPITAALUITGAVEN

Justification

Le Gouvernement pouvant faire valoir des arguments pour justifier les retards dans le dépôt des budgets qui ont été influencés par la réforme de l'Etat, on peut admettre que la sanction que constituent l'ouverture de crédits provisoires pour un seul mois et le blocage des engagements ne soit maintenue qu'à l'égard des départements qui n'ont pas ou guère été influencés par la réforme.

P. HATRY.

J. BUCHMANN.

J.-P. de CLIPPELE.

Verantwoording

Daar de Regering argumenten kan laten gelden voor het laattijdig indienen van begrotingen die beïnvloed werden door de staatshervorming, is het aanvaardbaar dat de sancties van voorlopige kredieten voor één maand en het blokkeren van de vastleggingen alleen gehandhaafd blijven voor de departementen die niet of zeer weinig beïnvloed zijn door de hervorming.

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1988 - 1989

22 mars 1989

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai et juin de l'année budgétaire 1989.

AMENDEMENTS PROPOSES PAR MM.
BUCHMANN ET HATRY

Article 1er

A. Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacer les mots « d'avril, mai et juin » par les mots « d'avril et mai ».

JUSTIFICATION

Dans une période de restriction budgétaire où, de plus, le Parlement cherche à doter l'Etat d'un système budgétaire efficace, il n'est pas sain de laisser le Gouvernement faire preuve de retard laxiste dans l'élaboration des budgets. Le vote de crédits provisoires pour une durée de deux mois au lieu de trois, doit inciter le gouvernement à faire diligence dans l'élaboration et le dépôt des budgets devant le Parlement.

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1988 - 1989

22 maart 1989

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de maanden april, mei en juni van het begrotingsjaar 1989.

AMENDEMENTEN VAN DE HH.
BUCHMANN EN HATRY

Artikel 1

A. In § 1, eerste lid, de woorden « april, mei en juni » vervangen door de woorden « april en mei ».

VERANTWOORDING

Het is onredelijk de Regering de gelegenheid te geven met verregaande vertraging de begroting uit te werken in een periode van bezuinigingen, en net op het ogenblik dat het Parlement tracht de Staat van een efficiënt begrotingssysteem te voorzien. Voorlopige kredieten voor twee in plaats van voor drie maanden zullen de Regering ertoe aanzetten om de begrotingen sneller op te maken en bij het Parlement in te dienen.

B. Remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

« § 1^{er}. Des crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année 1989 sont ouverts pour les mois d'avril, mai et juin pour les départements suivants : Dotations, Intérieur, Affaires économiques, Communications, Travaux publics, Emploi et Travail, Education nationale (secteurs néerlandais, français et commun), Affaires culturelles, Dotations aux Régions et Communautés, Dépenses culturelles dans l'enseignement (secteurs néerlandais et français-allemand), Région bruxelloise.

Pour les autres départements, des crédits provisoires sont ouverts pour le mois d'avril et il ne peut être procédé à des engagements se rapportant à des crédits d'engagement de crédits dissociés. Le montant total des crédits est indiqué dans le tableau ci-dessous : »

(En milliers de francs)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings-kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings-kredieten</i>	
TITRE I Dépenses courantes	243 664 035	10 250	5 042 200	TITEL I Lopende uitgaven
TITRE II Dépenses de capital	22 620 994	8 141 834	14 574 025	TITEL II Kapitaaluitgaven
TITRE III Amortissement de la Dette publique	150 000	—	—	TITEL III Aflossing van de Overheidsschuld
Totaux	266 434 959	8 152 084	19 616 225	Totalen

(In duizendtallen frank)

C. Remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

« § 1^{er}. — Des crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année 1989 sont ouverts pour les mois d'avril, mai et juin, à l'exception toutefois des budgets des Dotations, du Premier Ministre, de la Justice, des Affaires étrangères, de la Coopération au développement, de la Défense nationale, de la Gendarmerie, de l'Agriculture, des PTT, de la Prévoyance sociale et de la Santé Publique, pour lesquels les crédits provisoires ne sont ouverts que pour avril et mai. »

JUSTIFICATION

Il n'y a pas de raisons de retarder le dépôt de budgets qui ne sont pas concernés par la loi de financement.

C. § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. — Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1989, worden geopend voor de maanden april, mei en juni, met uitzondering van de begroting van de Dotatiën, van de diensten van de Eerste Minister, van Justitie, van Buitenlandse Zaken, van Ontwikkelingssamenwerking, van Landsverdediging, van de Rijkswacht, van Landbouw, van PTT, van Sociale Voorzorg en van Volksgezondheid, waarvoor de voorlopige kredieten slechts voor de maanden april en mei worden geopend. »

VERANTWOORDING

Het is onverantwoord dat de begrotingen waarop de financieringswet geen betrekking heeft, met vertraging worden ingediend.

ART. 2

Ramener au tiers tous les montants indiqués dans cet article qui se rapportent aux autorisations d'engagement prévues au titre IV.

JUSTIFICATION

Le tableau de la loi (pp. 19 et suivantes) est modifié comme suit :

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

ART. 2

Alle bedragen vermeld in dit artikel met betrekking tot de vastleggingsmachtigingen in titel IV worden gedeeld door 3.

VERANTWOORDING

De wetstabel (blz. 19 en volgende) wordt als volgt gewijzigd :

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'ordonnancement — Ordonnance-ringskredieten	Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	
Ministère des Finances, pour la Dette publique				Ministerie van Financiën, voor de Rijks-schuld
Pensions				Pensioenen
Services du Premier Ministre	8			Diensten van de Eerste Minister.
Justice	400			Justitie.
Intérieur	83			Binnenlandse Zaken.
Affaires étrangères	767			Buitenlandse Zaken.
Défense nationale	33			Landsverdediging.
Agriculture	17			Landbouw.
Affaires économiques	167			Economische Zaken.
Classes moyennes	1 467 475			Middenstand.
Emploi et Travail	83			Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	6 363 225			Sociale Voorzorg.
Education nationale/régime néerlandais ...	217			Onderwijs, Nederlands regime.
Education nationale/régime français				Onderwijs, Frans regime.
Santé publique	229 100			Volksgesondheid.
Finances	8 153 108			Financiën.
Total Pensions	16 214 683			Totaal Pensioenen.
Ministère des Finances, pour les Dotations	1 278 800			Ministerie van Financiën, voor de Dotaties.
Services du Premier Ministre	155 736			Diensten van de Eerste Minister.
Ministère de la Justice	1 307 203			Ministerie van Justitie.
Ministère de l'Intérieur	21 490 958			Ministerie van Binnenlandse Zaken.
Ministère des Affaires étrangères. Commerce extérieur et Coopération au Développement :				Ministerie van Buitenlanse Zaken. Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :
— Affaires étrangères et Commerce extérieur	878 572	31 300		— Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
— Coopération au Développement	689 233			— Ontwikkelingssamenwerking.
Ministère de la Défense nationale	6 490 075	4 955 150		Ministerie van Landsverdediging.
Gendarmerie	529 117	46 750		Rijkswacht.
Ministère de l'Agriculture	882 858			Ministerie van Landbouw.
Ministère des Affaires économiques	11 834 550			Ministerie van Economische Zaken.
Ministère des Classes moyennes	1 281 975			Ministerie van Middenstand.
Ministère des Communications	18 730 900			Ministerie van Verkeerswezen.
Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones	1 257 744			De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.
Ministère des Travaux publics	20 298 650	9 000	10 250	Ministerie van Openbare Werken.
Ministère de l'Emploi et du Travail	16 584 575			Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.
Ministère de la Prévoyance sociale	14 174 091			Ministerie van Sociale Voorzorg.
L'Education nationale, régime néerlandais	41 058 725			Onderwijs, Nederlands regime.
L'Education nationale, régime français	32 957 700			Onderwijs, Frans regime.
L'Education nationale, secteur commun...	1 354 300			Onderwijs, Gemeenschappelijke sector.
Les Affaires culturelles communes	406 325			Gemeenschappelijke Culturele Zaken.
Ministère de la Santé publique	3 590 242			Ministerie van Volksgezondheid.
Ministère des Finances	3 693 424			Ministerie van Financiën.
Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions	20 809 200			Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancingskredieten</i>	Crédits d'engagement — <i>Vastleggingskredieten</i>	
Dépenses culturelles — Education nationale - secteur néerlandais	746 875			Culturele uitgaven - Onderwijs - Nederlandse sector.
Dépenses culturelles — Education nationale - secteur français	434 825			Culturele uitgaven - Onderwijs - Franse sector.
Dépenses culturelles — Education nationale Deutsche Gemeinschaft	4 650			Culturele uitgaven - Onderwijs - Deutsche Gemeinschaft.
Le Ministre de et le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise	1 307 533			De Minister en de Staatssecretaris van het Brusselse Gewest.
Total Titre 1^{er} - DEPENSES COURANTES	243 664 035	5 042 200	10 250	Totaal Titel 1 - LOPENDE UITGAVEN

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggingskredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancingskredieten</i>	
Ministère des Finances, pour la Dette publique				Ministerie van Financiën, voor de Rijks-schuld.
Ministère des Finances, pour les Dotations Services du Premier Ministre	131 050		2 035 650	Ministerie van Financiën, voor de Dotaties. Diensten van de Eerste Minister.
Ministère de la Justice	35 817			Ministerie van Justitie.
Ministère de l'Intérieur	72 550	48 125	43 675	Ministerie van Binnenlandse Zaken.
Ministère des Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement :				Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :
— Affaires étrangères et Commerce extérieur	8 867		83 750	— Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
— Coopération au Développement	585 008		52 125	— Ontwikkelingssamenwerking.
Ministère de la Défense nationale	22 767		1 111 425	Ministerie van Landsverdediging.
Gendarmerie	30 183		304 500	Rijkswacht.
Ministère de l'Agriculture	56 267	91 650	48 925	Ministerie van Landbouw.
Ministère des Affaires économiques	2 070 325	53 725	110 650	Ministerie van Economische Zaken.
Ministère des Classes moyennes	301 650			Ministerie van Middenstand.
Ministère des Communications	1 440 425	3 303 750	5 449 350	Ministerie van Verkeerswezen.
Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones	- 250		13 750	De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.
Ministère des Travaux publics	2 666 950	3 558 425	4 274 175	Ministerie van Openbare Werken.
Ministère de l'Emploi et du Travail	5 500			Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.
Ministère de la Prévoyance sociale	185 925		7 525	Ministerie van Sociale Voorzorg.
L'Education nationale, régime néerlandais	104 775	45 925	60 925	Onderwijs, Nederlands regime.
L'Education nationale, régime français	68 150		297 100	Onderwijs, Frans regime.
L'Education nationale, secteur commun	1 054 450	17 125	17 125	Onderwijs, Gemeenschappelijke sector.
Les Affaires culturelles communes	17 725			Gemeenschappelijke Culturele Zaken.
Ministère de la Santé publique	185 392		249 150	Ministerie van Volksgezondheid.
Ministère des Finances	590 450		3 850	Ministerie van Financiën.
Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions	1 243 400			Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten.
Dépenses culturelles - Education nationale - secteur néerlandais	8 925			Culturele uitgaven - Onderwijs - Nederlandse sector.
Dépenses culturelles - Education nationale - secteur français	53 800			Culturele uitgaven - Onderwijs - Franse sector.
Le Ministre de et le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise	1 585 467	1 023 108	410 375	De Minister en de Staatssecretaris van het Brusselse Gewest.
Total Titre 2 - DEPENSES DE CAPITAL	22 620 924	8 141 834	14 574 025	Totaal Titel 2 - KAPITAALUITGAVEN

Le Gouvernement pouvant faire valoir des arguments pour justifier les retards dans le dépôt des budgets qui ont été influencés par la réforme de l'Etat, on peut admettre que la sanction que constituent l'ouverture de crédits provisoires pour un seul mois et le blocage des engagements ne soit maintenue qu'à l'égard des départements qui n'ont pas ou guère été influencés par la réforme.

Daar de Regering argumenten kan laten gelden voor het laattijdig indienen van begrotingen die beïnvloed werden door de staatshervorming, is het aanvaardbaar dat de sancties van voorlopige kredieten voor één maand en het blokkeren van de vastleggingen alleen gehandhaafd blijven voor de departementen die niet of zeer weinig beïnvloed zijn door de hervorming.

P. HATRY,
J. BUCHMANN.